

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 11 (1957)

**Heft:** 2

**Artikel:** Wohn- und Geschäftsbauten am Quai Gambetta in Boulogne-sur-Mer = Immeuble locatif et de magasins du quai Gambetta à Boulogne-sur-Mer = Office and apartment buildings on Quai Gambetta at Boulogne-sur-Mer

**Autor:** Wirth, Giselher

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-329481>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Wohn- und Geschäftsbauten am Quai Gambetta in Boulogne-sur-Mer

Immeubles locatifs et de magasins du quai Gambetta à Boulogne-sur-Mer  
Office and Apartment Buildings on Quai Gambetta at Boulogne-sur-Mer

Städtebauer und  
Chefarchitekt: Pierre Vivien  
Architekten: André Sive  
Louria  
Lacoste-Popesco  
Courdoux  
Blanchecotte  
Beaubernard  
Bauüberwachung: Giselher Wirth  
Generalunternehmungen: Boussiron  
Fougerolle

Blick von Süden auf den wiederaufgebauten Quai Gambetta am Hafenbecken des Fährdienstes nach Folkestone.  
Vue du sud sur le quai Gambetta reconstruit dans le port des bacs pour Folkestone.

View from south of reconstructed Quai Gambetta in the harbour for ferry service to Folkestone.

Tragende Teile / Parties portants / Supporting parts  
Betonskelett / Squelette en béton / Concrete skeleton  
Deckenelemente / Eléments de plafond / Ceiling elements

Vorfabrizierte Teile / Parties préfabriquées / Pre-fabricated parts

Armierete Betonbalken / Poutres en béton armé / Reinforced concrete beams

Deckenelemente / Eléments de plafond / Ceiling elements

Fassadenelemente aus armiertem Beton / Eléments de façade en béton armé / Reinforced concrete elevation elements

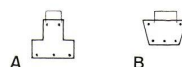
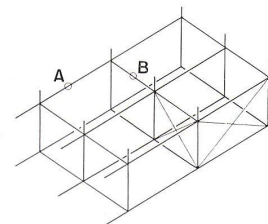
Am Bau gegossen / Coulé sur place / Poured on the site  
Armierete Betonpfeiler / Piliers en béton armé / Reinforced concrete pillars

Der Krieg hatte Boulogne schwere Wunden geschlagen: Hundert versenkte Schiffe blockierten Ende 1944 den Hafen; mehr als die Hälfte der Gebäude war zerstört worden. Die urbanistische Planung wurde mit Energie und Autorität an die Hand genommen. Im Interesse des Ganzen hatten die Bürger die gesetzlichen Grundlagen geschaffen, die dem Planungsgremium die nötigen weitgehenden Befugnisse erteilten.

Das Gebiet des Quai Gambetta — das kleinste der drei vollständig neu geplanten Quartiere — war früher das alte, malerische und unhygienische Viertel der Matrosen, Fischer und Händler gewesen. Die Geschädigten schlossen sich zu einer Genossenschaft zusammen und erreichten damit die Schaffung weit größerer Werte aus den zur Verfügung stehenden Mitteln. Vier gestaffelte, ostwestorientierte Hochhausscheiben dienen den ver-

Vorfabrikation im Rohbau

Die Probleme des Wiederaufbaues lösten in Frankreich ein starkes Streben nach Rationalisierung des Bauens aus. Teure und knappe Materialien mußten sparsam verwendet werden. Handarbeit sollte durch die produktivere Maschinenarbeit soweit wie möglich ersetzt werden. Die Ingenieure der Unternehmungen Boussiron und Fougerolle entwickelten in Zusammenarbeit mit den Architekten ein System, nach dem in der Folge ungezählte Wohnungen gebaut wurden. Entgegen der oft geäußerten Vorstellung der Gefahr der Ausschaltung des Architekten ergab sich in der Praxis ein weit größeres Maß an Planungs- und Koordinationsarbeit.



schiedenen Formen des Wohnens und lassen den Blick auf die Mündung des Flusses frei. Ladenpavillons sind in den dazwischenliegenden Grünflächen angeordnet worden. Eine Quartierheizung schließt mit ihrem Hochkamin an das nördlichste Hochhaus an.

Das Betonskelett mit Spannweiten von 3,60 m und 4,50 m wird aus Längs- und Querbalken gebildet, die im Werkhof aus hochwertigem Beton und Stahl hergestellt werden. Leistungsfähige Hochkrane bringen die Elemente in ihre endgültige Lage. Die Knoten und die





1  
Im Erdgeschoß sind Läden und Restaurants, im 1. Stock Hotelräume und im 2. Stock Bedienstetenzimmer vorge-  
sehen. Darüber neun Wohngeschosse.

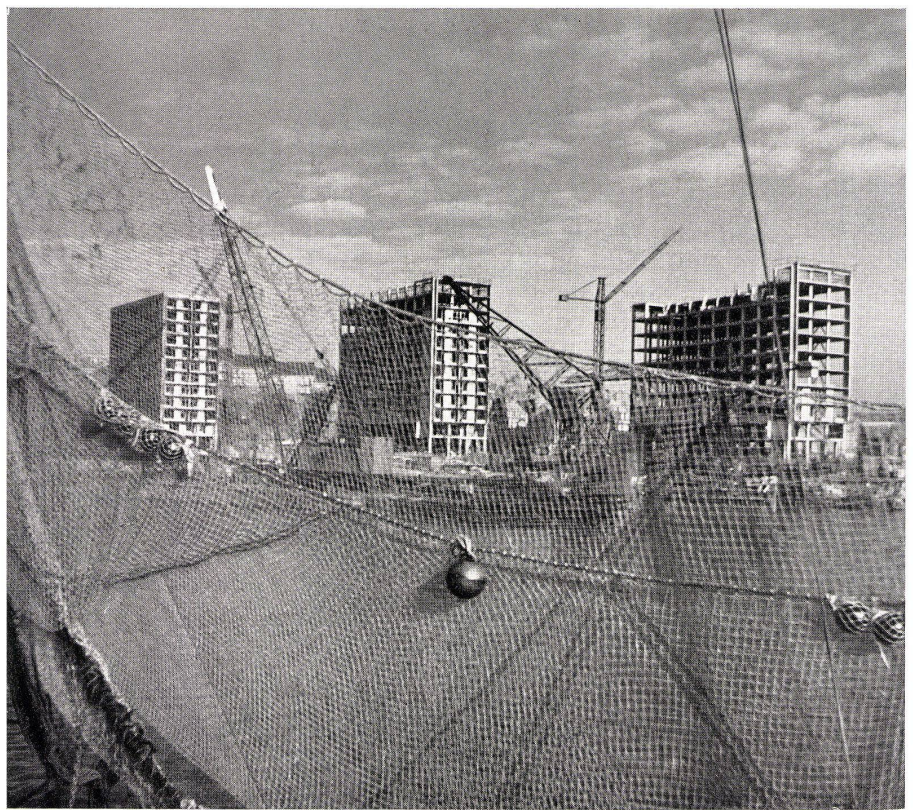
Des magasins et restaurants sont prévus au rez-de-chaus-  
sée, des salles d'hôtels au premier et des chambres de  
domestiques au deuxième étage. Les neuf autres étages  
sont des appartements locatifs.

On ground floor shops and restaurants, on first floor  
hotel rooms and on second floor maids' rooms. The other  
nine floors contain flats.

2  
Durch die gestaffelte Ausführung wurden die Bauinstal-  
lationen voll ausgenützt.

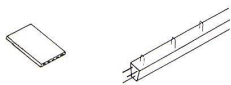
L'exécution échelonnée permet d'exploiter entièrement  
les installations de construction.

Staggered construction permits full utilization of instal-  
lations.

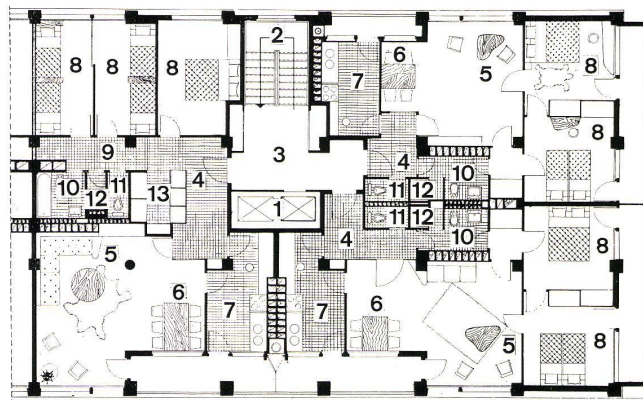


nächstfolgenden Stützen werden mittels ge-  
normten Blechschalungen zusammenbeto-  
niert. Hervorstehende und zusätzliche Eisen  
verleihen den Knoten genügende Druck- und

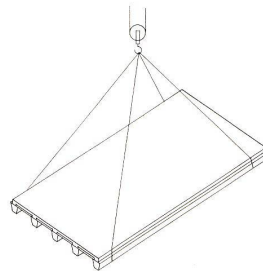
Dank ihrer Oberfläche aus harten, grünen  
Meerkieseln vermögen sie den aggressiven  
Einflüssen der Witterung zu trotzen. Sie wer-  
den in genormten, horizontalen Pavatexscha-



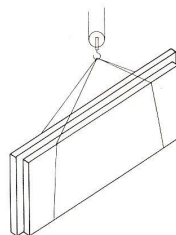
Zugfestigkeit, dagegen geringe Biegesteifig-  
keit. Diese erhält der Bau durch Windverband-  
kreuze, die auf der ganzen Höhe in den Trenn-  
wänden zwischen den Wohnungen angeord-  
net sind. Die Querbalken sind von umgekehr-  
ter T-Form und tragen die Deckenelemente.  
Die Deckenelemente werden am Boden aus  
Tonplatten und armierten Betonrippen zu-  
sammengestellt. Über die Rippen werden  
Stahldrähte gehängt zu späteren Befestigun-  
gen der akustisch vorteilhaften Gipsplatten-  
decke und sämtlicher Installationsleitungen  
und Kanäle. Eine netzarmierte Überbeton-  
schicht wirkt als Lastenverteiler. Sie wird mit-  
tels Heißdampf in kurzer Zeit zum Erhärten  
gebracht. Die verlegten Deckenelemente von  
einem Drittel der Feldlänge werden durch  
Ausgießen der Fugen mit dem Skelett ver-  
bunden. Die Fassadenelemente bestehen  
aus 9 cm starken, wasserdichten Eisen-  
betonplatten.



- Teil eines Normalgeschosses  
Partie d'un étage normal  
Part of a standard floor 1:250
- 1 Aufzug / Ascenseur / Lift
  - 2 Treppe / Escalier / Stairs
  - 3 Podest / Palier / Landing
  - 4 Eingang / Entrée / Entrance
  - 5 Wohnraum / Séjour / Living-  
room
  - 6 Eßplatz / Repos / Dining nook
  - 7 Küche / Cuisine / Kitchen
  - 8 Schlafzimmer / Chambre /  
Bedroom
  - 9 Flue / Dégagement / Passage
  - 10 Badzimmer / Salle de bain /  
Bath room
  - 11 WC
  - 12 Dusche / Douche / Shower
  - 13 Schränke / Rangement /  
Wardrobes



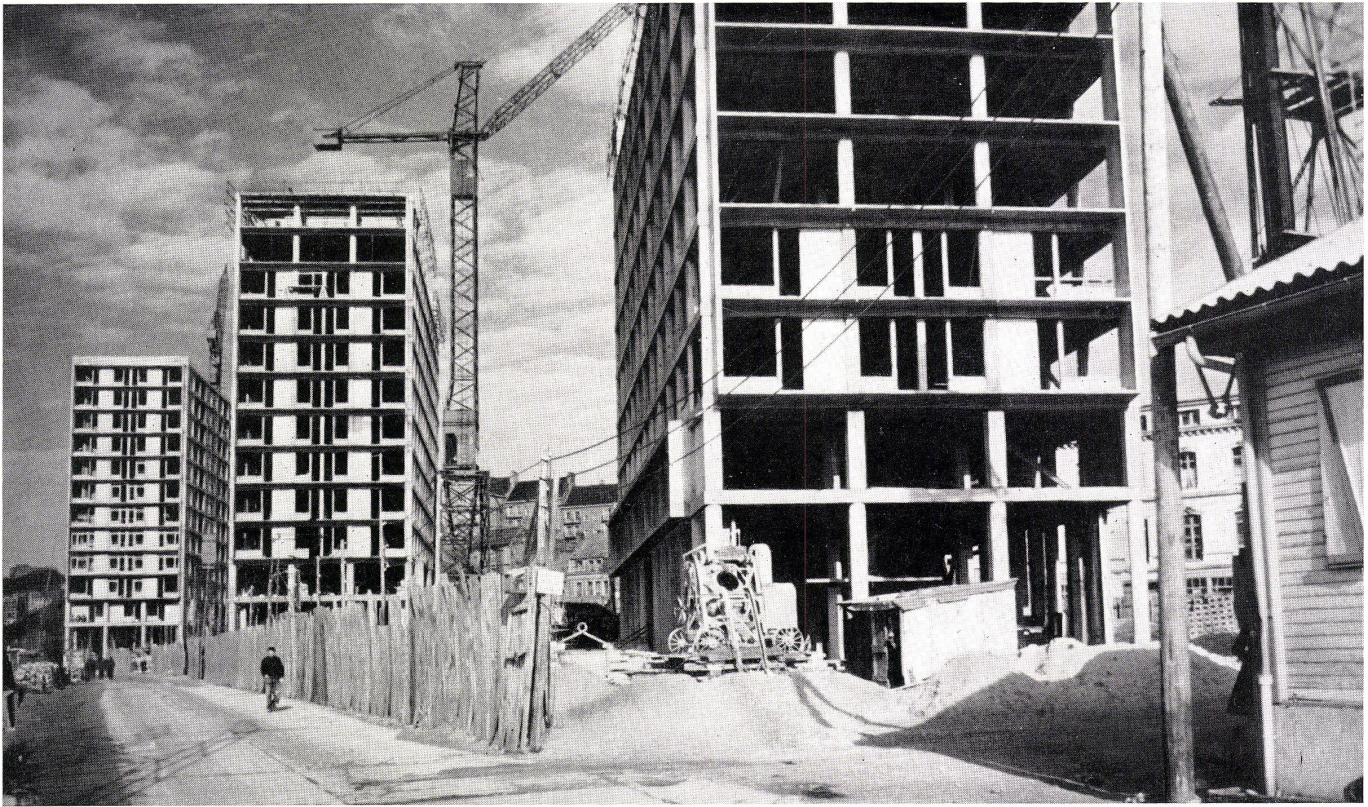
lungen gegossen und dann in die Fälze der  
Fassadenstützen durch Motorkraft hochge-  
klappt. Stählerne Schraubenbolzen sichern



ihre Lage. Eine Isoliersteinwand, die einen  
Luftzwischenraum frei läßt, sichert die Wär-  
mehaltung. Gegenüber dem Skelett isoliert  
sie zusätzlich den Körperschall. Durch die  
neuesten Erkenntnisse auf dem Gebiete des  
Porenbetons wird es immer mehr möglich,  
nur mit einer Außenwandschicht auszukom-  
men. Durch ihr geringeres Gewicht wird ihr  
Transport erleichtert.  
Die Vorteile dieses Systems liegen im Weg-  
fall einer umfangreichen Schalung und eines  
Gerüsts auf dem Bau, in einer Vereinfach-  
ung und Vereinfachung der Arbeits-  
gänge und der daraus resultierenden Zeit-  
ersparnis.

Giselher Wirth

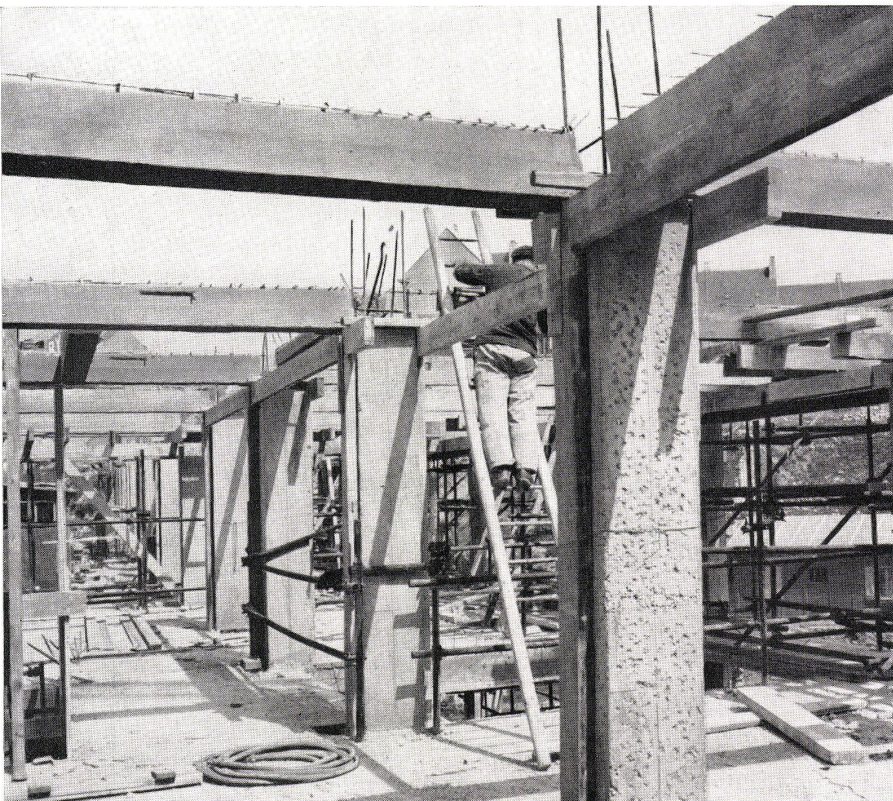




Etappenweises Einsetzen der Fassadenelemente aus Beton mit meergrüner Kieseloberfläche.  
 Pose par étapes des éléments de façade en béton à surface mignonnette vert de mer.  
 Placing of elevation elements in stages, of concrete with sea-green gravel facing.

Die Deckenbalken, welche die vorfabrizierten Teile des Betonskelettes sind, werden in den Knotenpunkten mit den am Platz betonierten Pfeilern zusammengewossen. Betonkreuze gewährleisten die Windsteifigkeit des Ganzen.  
 Les parties du squelette préfabriqué en béton sont assemblées aux points d'intersection. Des croix de béton assurent le contreventement de l'ensemble.  
 The parts of the pre-fabricated concrete skeleton are assembled at intersections. Concrete cross pieces provide bracing against wind.

Die Deckenelemente werden am Boden zusammengestellt und mit Heißdampf innert kürzester Zeit erhärtet.  
 Les éléments de plafonds sont assemblés au sol et durcis en très peu de temps à la vapeur à haute température.  
 The ceiling elements are assembled on the ground and hardened in a very short time by live steam.





**Wohn- und Geschäftsbauten am Quai Gambetta in Boulogne-sur-Mer**

Immeubles locatifs et de magasins du quai Gambetta à Boulogne-sur-Mer  
Office and Apartment Buildings on Quai Gambetta at Boulogne-sur-Mer

Anwendungsbeispiel der Konstruktionsmethode Boussiron-Fougerolle in einem Projekt von Architekt Giseler Wirth, Zürich

Exemple d'emploi du système de construction Boussiron-Fougerolle dans un projet de l'architecte Giseler Wirth, Zurich

Example of the construction method Boussiron-Fougerolle used in a project by Architect Giseler Wirth, Zurich

- A Ansicht eines Fassadenelementes / Élévation d'un élément de façade / View of elevation element
- B Grundriß, geschnitten in Brüstungshöhe / Plan-coupe à hauteur d'appui / Plan at parapet level
- C Grundriß, geschnitten in Fensterhöhe / Plan-coupe à hauteur de fenêtre / Plan at window level
- D Schnitt / Coupe / Section
- I Vorfabriziertes Betonskelett / Squelette préfabriqué en béton / Pre-fabricated concrete skeleton
- II Vorfabriziertes Deckenelement / Élément de plafond préfabriqué / Pre-fabricated ceiling element
- III Vorfabrizierte Betonpfeiler / Piliers préfabriqués en béton / Pre-fabricated concrete pillars
- 1 Betonbank / Banc en béton / Concrete bench
- 2 Keramikplatten / Dalles de céramique / Tiling
- 3 Sikamörtel / Mortier Sika / Sika mortar
- 4 Zellenbetonelement / Élément de béton poreux / Porous concrete element
- 5 Luft / Air
- 6 Gipsplatten / Dalles de plâtre / Plaster slabs
- 7 Tapete / Papier peint / Wallpaper
- 8 Dampfbeton / Béton poreux / Porous concrete
- 9 Tonplatten / Dalles d'argile / Tiling
- 10 Betonrippen / Nervures en béton / Concrete ribbing
- 11 Mosaikparkett / Parquet mosaïque / Mosaic floor
- 12 Glatstrich / Chape lisse / Smooth layer
- 13 Heizbeton / Béton de chauffage / Heating concrete
- 14 Isolation / Isolement / Insulation

